

两岸同音删略现象对比研究*

董思聪 黄居仁

提 要 汉语名词性复合结构中的同音删略是否发生,具有一套制约机制。该机制的具体运作方式在不同的共同语变体或方言中可能存在差异。根据对语言使用习惯的调查,两岸共同语在同音删略的接受度方面表现大体一致,不过大陆普通话在是否删略方面没有显著倾向,而台湾“国语”在整体趋势上略微倾向于不删略。此外,两岸共同语还体现出了同音删略制约条件在强弱排序上的差异:大陆普通话为“使用频率>韵律>变调”,台湾“国语”为“使用频率>变调>韵律”。这一强弱等级的排序以及跨语言变体的差异,可以在优选论框架中借助标记性制约条件获得解释,同时也符合词汇扩散的语言演变模式。

关键词 同音删略 共同语变体 使用频率 变调 韵律

一 引言

同音删略(haplology)指的是由发音相似的语音所构成的序列中,一些音出现省略的现象,比如英语的 *cyclists* 由 /ˈsaɪklɪsts/ 发生删略而读作 /ˈsaɪklɪs/ (Crystal 2008)。不同语言中的同音删略现象,在操作条件或表现方式方面会略有不同(王心言 2018)。汉语中的同音删略现象最早由赵元任(Zhao 1968)观察到并给予了一定的描写。其中,赵先生称之为套装复合词(telescoped compounds)的现象即属一种同音删略。它涉及的情况是,如果前一个直接成分的末尾和后一个直接成分的开头均为同一个语素,则通常发生删略而不会重复,比如“兽医医院”→“兽医院”,“东方学学会”→“东方学会”。据此我们对本文所讨论的同音删略现象进行相应的限定,即只考虑在名词性复合词或词组中,同音同义同字形的同一个语素发生删略的情况。至于将“已经走了了”说成“已经走了”,将“是那个卖菜的”说成“是那个卖菜的”等删略用法,重复成分的意义功能并非完全相同,而且不涉及复合结构,因此本文不拟讨论。

作者简介:董思聪,男,重庆人,哈尔滨工业大学(深圳)助理教授,博士,研究方向为词汇语义学、句法学、语言规划等。电邮:dongsicong@gmail.com。黄居仁,男,台湾人,香港理工大学讲座教授,博士,研究方向为计算语言学、词汇语义学、知识本体、语料库语言学、语言典藏等。电邮:churen.huang@polyu.edu.hk。

* 本文得到香港理工大学研究项目“Clitics as an Independent Grammatical Unit: Studies Based on Chinese Dialects”(编号:4-ZZHK),以及北京大学—香港理工大学汉语语言学研究中心的资助。感谢王心言女士为本文无私提供相关研究数据,并在问卷设计和文章撰写上提出宝贵建议,同时也感谢曾南逸博士以及中央财经大学文化与传媒学院汉语言文学 15 班的同学协助并参与本文涉及的语言调查。文中错漏,概由作者负责。

目前学界对汉语同音删略的讨论并不充分,主要集中于该音系操作对某些语法现象的影响。例如,Yip(1995)利用优选论分析了汉语中两个“了”共现时的删略,以及“我问他他明天来不来”中两个同指的“他”的删略;司富珍(2005)认为同音删略是基于语言经济性原则的一种纯音系合并操作,并以此解释了若干句式如涉及句法的同音删略现象;柯航(2006)对同音删略的特点、适用范围以及与句法语义因素之间的关系做了初步的分析,提出制约同音删略的因素大致包括:语音相同,删略后不影响表义及功能的完整,结构上同层和语体相近;郭锐(2017)借助同音删略(作者称“同形删略”)对不完整词和离合词进行了统一解释,指出同音删略受到两端保留原则和核心词性一致原则的限制,并认为准定语结构也是由同音删略所造成的。

前述研究并未给予复合结构中同一语素的删略以足够关注,而该删略现象的发生条件、内部差异以及相关的词汇词法问题均存在很多值得探究的地方。比如,为什么“热情果果汁”比“热情果汁”更自然,但“青苹果果汁”却不如“青苹果汁”顺口?为什么“玫瑰花花瓣”习惯删略为“玫瑰花瓣”,“菊花花瓣”却似乎删或不删差异不大?Wang et al. (2018)明确指出,由于汉语多为单音节语素,因此删略时总是会删除掉一个完整的语素,这就使得汉语的同音删略能够反映出词形、词义、词法和音系的互动。不仅如此,对于目前方兴未艾的全球华语或“大华语”语法研究(邢福义、汪国胜 2012;周清海 2016、2017),同音删略现象还能为其提供独特的观察视角。王心言(2018),王心言、黄居仁(2019)和 Wang et al. (2018)等近期研究对此类删略进行了一些实证性的探索。他们基于对中国香港、台湾两地居民的语言测试,分析了香港粤方言和台湾“国语”在名词复合词词组中发生同音删略的促进和阻挡条件,并发现这些条件的作用力在不同语言或方言中的强弱等级是存在差异的。其基本规律是,如果连续出现的同一语素不存在连读变调,加之复合结构的第一个词使用频率较高,而且删略后的音节数更符合韵律,那么就更倾向于发生删略,反之亦然。具体到不同的变体,香港粤方言中的等级排列是“变调>使用频率>韵律”,即如果变调导致语流中连续出现的某个语素变得不同音,即便该结构满足高频使用或删略后更加符合韵律等条件,也倾向于不删略;与此不同的是,台湾“国语”的排列则为“使用频率>变调>韵律”。这意味着,我们在对不同汉语变体(共同语或方言)的语法比较中,有时需要透过看似杂乱无章的现象去探究深层的规律。这种规律可能体现为一组存在作用力等级差异的规则组合,而变体之间的不同正是在于此类等级排序的差别。此外,定量统计分析在王心言(2018)等近期同音删略研究中的有效运用,也进一步验证了它是汉语变体研究中应该采用的重要方法(李计伟 2014;姚双云、黄翊 2014)。上述先导性的研究无疑为继续深挖同音删略现象奠定了一个行之有效的框架。在其基础上,我们准备进一步探讨如下问题:

(1)大陆普通话的复合结构中,同音删略的制约条件表现如何?与台湾“国语”是否存在显著差异?

(2)诸多制约条件的作用力等级差异,是否可以在一个成熟的理论框架中得到系统解释?

二 调查结果与讨论

2.1 调查设计

参照王心言(2018)和王心言、黄居仁(2019)的研究范式,本文提出三个研究假设:

- (1)两岸同音删略现象在倾向上存在差异。
- (2)两岸同音删略现象在接受度上存在差异。
- (3)两岸同音删略现象在制约条件的强弱等级上存在差异。

本次调查的问卷设计和测试实施均参考自王心言(2018),只在某些测试项中针对大陆地区的社会文化及语言使用进行了少量调整(调整内容详见表1)。这样操作一方面是因为王心言(2018)的问卷实践证明有效,另一方面是为了使用其台湾“国语”的数据来开展两岸共同语的比较分析。

所用问卷设有两大部分,第一部分是对参与者个人信息的收集,第二部分共有62道题目,其中包括20道干扰题。第二部分的题目全部为选择题,每题设有2个选项(个别题目有4个选项),分别为发生删略和未发生删略的同一个复合结构。参与者被要求将所有选项朗读之后,从中选出其认为最自然顺口、更习惯使用的一项。干扰项之外的42道焦点问题中,36道是测试参与者对同音删略与否的选择倾向,其中测试项目在设计上考虑到了对韵律、变调、频率等制约条件的考察;另外6道题是测试参与者对同音删略的接受程度。针对接受程度的测试项分两大类,一类是将惯常删略的结构保留重复语素,另一类是将惯常不删略的结构删除一个重复语素,以此分别考察参与者对同音不删略和同音删略的接受度。

本次调查使用“问卷星”(https://www.wjx.cn/)平台以电子形式进行。调查时间为2018年9月4日。本调查由北京高校教师协助安排在校参与,参与者均可获得一定报酬。完成整份问卷大约需时5至10分钟。

2.2 同音删略数量的结果及分析

本次调查共收到问卷37份,均为有效问卷。所有参与者皆是中央财经大学的在校本科生,年龄分布在18—24岁,与王心言(2018)的参与测试者相仿。参与者均在大陆地区成长生活,以汉语(包括方言和普通话)为母语,全部以普通话作为最常用的语言(或之一)。

表1是34道选择倾向题的调查结果,其中台湾“国语”的数据取自王心言(2018)。针对大陆地区居民微调过的测试项,其后都以方括号加*号的方式标注出调查台湾地区居民时所使用的测试项。

表1 同音删略选择倾向测试整体结果

测试项	不删略(%)		删略(%)	
	大陆	台湾	大陆	台湾
销售科科长 vs 销售科长 [* 数学科科长]	73	75.8	27	24.2
博物馆馆藏 vs 博物馆藏	91.9	87.9	8.1	12.1
教会会友 vs 教会友	86.5	90.9	13.5	9.1
王府井站站长 vs 王府井站长 [* 新左营站站长]	73	66.7	27	33.3
管庄站站长 vs 管庄站长 [* 泷溪站站长]	81.1	87.9	18.9	12.1
国民党党员 vs 国民党员	67.6	60.6	32.4	39.4
田径队队长 vs 田径队长	70.3	81.8	29.7	18.2
教育局局长 vs 教育局长	78.4	63.6	21.6	36.4
热情果果汁 vs 热情果汁	73	54.5	27	45.5
西单站站长 vs 西单站长 [* 桃园站站长]	70.3	51.5	29.7	48.5
中医医院院长 vs 中医医院长	8.1	15.2	0	3
中医院院长 vs 中医院长	83.8	54.5	8.1	27.3

续表

测试项	不删略(%)		删略(%)	
	大陆	台湾	大陆	台湾
手表表带 vs 手表带	51.3	81.8	48.7	18.2
书友会会长 vs 书友会长 [*学生会会长]	91.9	54.5	8.1	45.4
书友会会员证 vs 书友会员证 [*学生会会员证/会卡]	89.2	42.4/3	10.8	39.4/15.2
苹果果汁 vs 苹果汁	0	0	100	100
鸵鸟肉肉末 vs 鸵鸟肉末	32.4	39.4	54.1	54.5
鸵肉肉末 vs 鸵肉末 [*鸵鸟肉肉碎]	0	0	13.5	6.1
海淀区区政府 vs 海淀区政府 [*左营区公所]	5.4	6.1	94.6	93.9
青苹果果汁 vs 青苹果汁	13.5	15.2	86.5	84.8
芒果果汁 vs 芒果汁	2.7	0	97.3	100
菊花花瓣 vs 菊花瓣	45.9	42.4	54.1	57.6
玫瑰花花瓣 vs 玫瑰花瓣	13.5	9.1	86.5	90.9
牛肉肉片 vs 牛肉片	0	6.1	100	93.9
伊斯兰教教徒 vs 伊斯兰教徒	24.3	15.2	75.7	84.8
北京语言学学会 vs 北京语言学会 [*台湾语言学学会]	48.7	33.3	51.4	66.7
奇异果果汁 vs 奇异果汁	35.1	18.2	64.9	81.8
中文系主任 vs 中文系主任	18.9	42.4	81.1	57.6
中医医院 vs 中医院	10.8	48.5	89.2	51.5
北京市市长 vs 北京市市长 [*台北市市长]	67.6	36.4	32.4	63.6
三文鱼鱼头 vs 三文鱼头 [*虱目鱼鱼头]	56.8	3	43.2	97
圆珠笔笔芯 vs 圆珠笔芯 [*原子笔笔芯]	48.7	69.7	51.3	30.3
风扇扇叶 vs 风扇叶	21.6	57.6	78.4	42.4
玩具厂厂房 vs 玩具厂 [*玩具厂厂长]	45.9	75.8	54.1	24.2
新区区政府 vs 新区政府 [*东区政府公所]	40.5	84.8	59.5	15.2
眼镜镜框 vs 眼镜框	2.7	60.6	97.3	39.4
优势选择项总计	16	19	18	15

(注:第10排为42页一组的测试,包含8个数据。)

如表1所示,测试项可以分为三部分:27项两岸选择倾向一致,共同倾向于不删略或删略;2项大陆地区倾向于不删略,台湾地区倾向于删略;5项大陆地区倾向于删略,台湾地区倾向于不删略。在整体数量上,34项里面,大陆地区有18项发生删略,16项不删略;台湾地区则有15项发生删略,19项不删略。我们运用基于R语言的RStudio软件分别对两岸删略与否的整体数据进行了双尾卡方拟合优度检验(two-tailed chi-squared goodness-of-fit test),结果如表2所示。可见,大陆地区的p值大于0.5,表明在是否删略问题上没有显著的倾向;台湾地区的p值小于0.5,不过相差甚微,表明在是否删略问题上存在略微显著的倾向,具体来说是倾向于不删略。因此,本文第一个研究假设成立,即两岸同音删略现象在倾向上存在差异,只不过该差异并不十分显著。^①

表 2 两岸同音删略整体倾向统计结果

	chi-squared	df	p-value
大陆	0.11765	1	0.7316
台湾	0.47059	1	0.4927

2.3 同音删略接受度的结果及分析

我们的问卷设有 6 道关于同音删略接受程度的测试题。表 3 是该部分的调查结果。在两组测试项中,分别有 2 项大陆与台湾表现一致,另有 1 项存在分歧。台湾地区更能接受不删略的“苹果果汁”,同时,也更能接受发生删略的“绿茶叶”。可见这一部分的结果并未显示出两岸对于删略及不删略形式的接受度存在差异。因此我们第二个研究假设不成立,即两岸对同音删略现象的接受度在整体趋势上一致,只是在个别项目上存在对立。

表 3 同音删略接受度测试结果

测试项 (通常习惯删略)	可以接受不删略(%)		不能接受不删略(%)	
	大陆	台湾	大陆	台湾
佛教教徒	67.6	69.7	32.4	30.3
苹果果汁	35.1	72.7	64.9	27.3
手机机壳	2.7	24.2	97.3	75.8
总计	1	2	2	1
测试项 (通常习惯不删略)	不能接受删略(%)		可以接受删略(%)	
	大陆	台湾	大陆	台湾
绿茶叶	59.5	45.5	40.5	54.5
医院长	89.2	97	10.8	3
化学院	46	39.4	54.1	60.6
总计	2	1	1	2

三 同音删略的制约条件

王心言(2018),王心言、黄居仁(2019)和 Wang et al.(2018)等前期研究主要分析了同音删略的三种制约条件——变调、韵律、使用频率,并对这三种条件在不同汉语变体中的优势等级进行了讨论。下面我们根据此次调查的结果,并对比上述研究中台湾地区的相关数据,分别介绍三种制约条件在两岸共同语中的表现及它们的相互作用,并借助优选论对其进行理论化说明。

3.1 三种制约条件的表现

表 4 是变调对同音删略制约的测试结果,选择数较多的百分比以加粗方式显示。测试项里面,未删略形式中连续出现的同一语素的单字调均为上声。由于大陆普通话和台湾“国语”都存在连上变调,因此在语流中这些语素可能由于变调而变得不完全同音,从而丧失发生同音删略的条件。如果将形式为“X 果汁”的测试项归为一项,记作倾向于发生删略(“热情果果汁”倾向于不删略与后文谈及的使用频率有关),那么变调这一条件在台湾地区能成功预测 6 项中的 5 项不会发生删略,但在大陆地区却只能预测到 3 项。这说明变调条件的制约作用,在台湾“国语”中表现得比大陆普通话更强。根据 Duanmu(2007:256),如果两个连续出现的上声字

分属同一个句法层级的两个直接成分,那么连读变调并不强制发生,例如“老李买书”中的“李、买”分属主语和谓语,“李”字可变可不变。同样,表4测试项中连续出现的同一语素也是分属两个直接成分,并非必须变调。^②所以这一现象也有可能反映出两岸居民在该类可选性连读变调上存在不一样的倾向。此问题有待后续研究进一步验证。

表4 变调对同音删略的制约情况

制约条件	测试项	不删略(%)		删略(%)	
		大陆	台湾	大陆	台湾
变调	博物馆馆藏 vs 博物馆藏	91.9	87.9	8.1	12.1
	国民党党员 vs 国民党员	67.6	60.6	32.4	39.4
	手表表带 vs 手表带	51.3	81.8	48.7	18.2
	圆珠笔笔芯 vs 圆珠笔芯[*原子笔笔芯]	48.6	69.7	51.4	30.3
	玩具厂厂房 vs 玩具厂房[*玩具厂厂长]	45.9	75.8	54.1	24.2
	苹果果汁 vs 苹果汁	0	0	100	100
	青苹果果汁 vs 青苹果汁	13.5	15.2	86.5	84.8
	芒果果汁 vs 芒果汁	2.7	0	97.3	100
	奇异果果汁 vs 奇异果汁	35.1	18.2	64.9	81.8
	热情果果汁 vs 热情果汁	73	54.5	27	45.5

韵律对同音删略的制约作用,体现在阻碍合乎韵律的完整形式发生删略,以及促进不符合韵律标准的完整形式删略为合乎韵律的结构。根据王洪君(2000)、Feng(2002)、Huang et al. (2002)等研究,汉语共同语中最常用、受限最小的标准音步是两个正常音节的音步。相应地,四音节结构也会比三音节、五音节的更符合韵律标准。参照王心言(2018)等的标准,我们对表1中测试项在韵律方面的表现进行了统计,结果如表5所示。34个测试项中,更多人选择的优势选项同时也更加符合韵律标准的,大陆有13项,占38.2%;台湾有14项,占41.2%。排除掉10个涉及变调的测试项之后,大陆有8项,占33.3%;台湾有11项,占45.8%。正如Wang et al. (2018)所言,韵律对同音删略的预测能力并不太强。两岸相比较,韵律在台湾“国语”中对同音删略的预测能力更强,而大陆普通话的韵律因素则更多地和变调一起出现。

表5 韵律对同音删略的制约情况

制约条件	测试结果	项目数量及占比	
		大陆	台湾
韵律	优势选项更加符合韵律(全部)	13(38.2%)	14(41.2%)
	优势选项更加符合韵律(排除变调项)	8(33.3%)	11(45.8%)

第三种制约条件是使用频率,即复合结构中第一个词的使用频率越高,则越倾向于发生删略,反之亦然。我们对使用频率的量化方式与王心言(2018)等研究类同,即采用谷歌进行完全匹配的搜索。在调查大陆普通话相关词汇的频率前,我们在谷歌的“高级搜索”中将“语言”设定为“简体中文”,“地区”设定为“中国”,以确保结果的地域范围合乎要求。此次搜索时间为2018年9月5日。表6是使用频率与删略选择情况的结合展示。测试项分为水果名、肉名、地铁站名、花名四组。观察可知,使用频率对同音删略的制约在两岸表现基本一致。在前三组测试项中,整体趋势都是频率越高,越倾向于删略;频率越低,越倾向于保留完整形式。第四组的花名

均因高频而发生删略,但低频的更易删略,这应该是受到了韵律的影响。

表 6 使用频率对同音删略的制约情况

搜索关键词(测试项目)	搜索结果数量 (大陆)	大陆(%)		搜寻结果数量 (台湾)	台湾(%)	
		未删	删略		未删	删略
苹果 (苹果果汁 vs 苹果汁)	189,000,000	0	100	6,880,000	0	100
芒果 (芒果果汁 vs 芒果汁)	35,100,000	2.7	97.3	3,560,000	0	100
青苹果 (青苹果果汁 vs 青苹果汁)	2,960,000	13.5	86.5	566,000	15.2	84.8
奇异果 (奇异果果汁 vs 奇异果汁)	2,550,000	35.1	64.9	1,080,000	18.2	81.8
热情果 (热情果果汁 vs 热情果汁)	63,400	73	27	43,700	54.5	45.5
牛肉 (牛肉肉片 vs 牛肉片)	37,500,000	0	100	3,780,000	6.1	93.9
鸵鸟肉 (鸵鸟肉肉末 vs 鸵鸟肉末)	57,300	32.4	54.1	27,200	39.4	54.5
鸵肉 (鸵肉肉末 vs 鸵肉末)	3,480	0	13.5	769	0	6.1
西单站 (西单站站长 vs 西单站长)	92,600	70.3	29.7	/	/	/
管庄站 (管庄站站长 vs 管庄站长)	36,600	81.1	18.9	/	/	/
桃园站 (桃园站站长 vs 桃园站长)	/	/	/	8,710,000	51.5	48.5
泷溪站 (泷溪站站长 vs 泷溪站长)	/	/	/	21,500	87.9	12.1
菊花 (菊花花瓣 vs 菊花瓣)	24,000,000	46	54.1	1,230,000	42.4	57.6
玫瑰花 (玫瑰花花瓣 vs 玫瑰花瓣)	15,900,000	13.5	86.5	1,170,000	9.1	90.9

(注:第 7 排为 4 项一组的实验,包含 8 个数据。)

3.2 制约条件的相互作用

同音删略在实际语言使用中往往不止涉及一种制约条件。同音删略最终发生与否,是两种或三种制约条件相互作用的结果。这一相互作用的过程中,最重要的机制就是不同条件的制约力量所存在的强弱等级。王心言(2018)等将台湾“国语”中制约条件的强弱等级分析为“使用频率>变调>韵律”。下面我们简单分析大陆普通话的情况。

表 4 的 10 个测试项中,“博物馆馆藏、国民党党员、圆珠笔笔芯、玩具厂厂房、青苹果果汁、奇异果果汁、热情果果汁”这 7 项存在变调与韵律的冲突。一方面,变调会阻碍删略;另一方面,韵律会促使删略。结果表明,上述 7 个测试项中,大陆地区有 4 项发生删略,台湾地区只有 2 项发生删略。这说明与台湾“国语”不同,大陆普通话中韵律条件的制约强度比变调条件更高。

此外,为考察韵律与使用频率的强弱对比,我们可以借助表 6 的数据。其中的四音节测试项均为更加符合韵律的选项。在这方面两岸共同语的表现一致,频率条件体现出了更强的制约力:“苹果果汁”“芒果果汁”的完整形式符合韵律,但由于高频而出现删略;“热情果果汁”按照韵律条件本应删略,却因为低频而保留完整形式;高频的“牛肉”使得不合韵律的“牛肉片”成为绝对优势选项;低频的“鸵鸟肉”虽未令“鸵鸟肉肉末”成为优势选项,但也获得了超过 30% 的倾向度;4 个站名的优势选项均非合乎韵律项,也应与低频有关(包括并不常用的地铁“站长”),其中相对高频的“桃园站”也体现出了更高的删略倾向;“菊花”“玫瑰花”均为高频,后者因为韵律作用的叠加而具有更高的删略倾向。

最后,我们利用表 6 的 5 个水果测试项来考察变调和使用频率的关系。使用频率的强势

非常明显:连上变调会阻碍删略,但 5 项里面使用频率较高的 4 项全部倾向于删略,剩下的 1 项“热情果果汁”由于变调和低频的叠加作用而倾向于保留。可见,频率条件在两岸共同语中都强于变调条件。

综上所述,本文第三个研究假设成立,即两岸同音删略制约条件的强弱等级存在差异。具体表现为:台湾“国语”为“使用频率>变调>韵律”,大陆普通话为“使用频率>韵律>变调”。

3.3 制约条件的等级差异是一种优选机制

同音删略制约条件之间存在的强弱差异,可以在优选论的框架下得到很好的解释。根据 Kager(2004),优选论认为各语言的语法均由两类相互冲突的制约条件构成:标记性制约条件(markedness constraints)和忠实性制约条件(faithfulness constraints)。前者要求语法输出形式的标记性尽可能低,后者要求输出形式尽可能与输入形式保持一致。两类条件相互作用,产生一种最低限度违反制约条件的最优化的语言形式。具体到同音删略上,如果完全满足忠实性制约条件,保持完整形式不删略,则可能导致成分赘余、不经济、不流畅等有标记现象;另一方面,如果进行删略,则会降低忠实性,而且删略本身也会因应不同情况而具有不同等级的标记性。删略所造成的标记性等级,与上文论及的制约条件的等级差异密切相关。

同音删略的三种制约条件在某种意义上都是两分的:使用频率有高低之分,变调存在有无之别,韵律也有合与不合的差异。这样的两分实际上体现了制约条件的两个方面:促进删略和阻碍删略。前者包括频率高、无变调、删后合韵律,后者包括频率低、有变调、删后不合韵律。制约条件在互相作用时,如果都属于促进或阻碍条件,则会因为作用叠加而增强制约力;如果促进条件和阻碍条件共存,是删是留则根据条件的强弱等级来决定。运用优选论的框架,如果某条件的等级越高,那么违反该条件所要求的操作则会造成更高的标记性,因此就越应按照其要求进行操作。以大陆普通话为例,高频词应该删略,删后不合韵律则应该保留,如果二者发生冲突,两相比较,违反前者造成的标记性更高,故此情况下语言倾向于删略;又如,低频词应该保留,无变调应该删略,二者相比违反前者更具标记性,故此情况下语言倾向于保留完整形式。大陆普通话的制约条件及相应标记性等级如下所示:

促进删略的条件(按如果不删时的标记性高低排列):频率高>删后合韵律>无变调

阻挡删略的条件(按如果删略时的标记性高低排列):频率低>删后不合韵律>有变调

理论上,为了降低标记性,达至最优结果,语言就会倾向于按照表 7 的情况采取操作。六种冲突类型在我们的调查中均存在实例,除“无变调”与“删除不合韵律”相冲突的情况外,结果都符合表格中显示的操作。至于删后不合韵律且无变调的测试项中,占多数的“菊花花瓣、牛肉肉片、中医医院、风扇扇叶、眼镜镜框”更倾向于删略,不过这应该与其同时属于高频有关。前两个测试项的频率数据可见表 6,后三个的数据我们以相同的方式在 2018 年 9 月 28 日搜索得出,分别为 70200000、23700000、57600000,均属高频,所以采取删略的标记性会更低。

表 7 促进条件和阻挡条件冲突时的删略操作

		促进条件		
		频率高	删后合韵律	无变调
阻挡条件	频率低	——	保留	保留
	删后不合韵律	删略	——	保留
	有变调	删略	删略	——

在优选论中,制约条件的标记性排序并不具有跨语言共性,而排序的不同正是造成语言差异的原因(Kager 2004)。从我们的调查及王心言(2018)等研究可知,大陆普通话、台湾“国语”、香港粤方言同音删略制约条件的强弱等级均不一致,标记性排序存在差异。这也许能够为进一步探求更多共同语变体或方言中的同音删略现象提供一个解释、预测及类型分析的视角。

3.4 同音删略制约条件的等级差异是词汇扩散导致语言变异的结果

同音删略是海峡两岸、香港、澳门语言规范与语言教学不约而同地没有任何规定或成俗标准的现象,更是不注意时很容易忽略的细节。因此可以说,目前同音删略的不同趋势是各地语言自然发展的结果,没有受到规范的强制影响,也未见因为交流而产生模仿或借用等现象。从语言变异(language variation)的角度来看,这很可能是只有内在动力、最未受外在因素影响的语言现象,因此很值得从语言变异与演变理论的角度进行更深入的研究。本文先就目前分析的结果做初步的观察。

首先,宏观而言,从台湾“国语”与香港粤方言的差异和大陆普通话与台湾“国语”的制约条件差异及用法趋势异同来看,台湾“国语”与香港粤方言的差异显然大于与大陆普通话的差异,但这个对比不是规律不同,而是制约条件的等级差异。该现象与我们对香港粤方言、台湾“国语”与大陆普通话之间语言距离的认知相同,却与对书面语语法规则相雷同这一期待有所不符。由于我们研究同音删略现象的语料来自书面语,而且是通用程度相当高的常用词汇,这样的结果便打破了书面语语法规律相一致的迷思。同时,由于同音删略的差异直接导致了词条的形式改变,这还为语言变异与演变来自词汇扩散(Wang 1969)的理论提供了另一种形式的支持。也就是说,通用词汇维持语义与语法功能并不表示其不会变化,而通用词汇中演变趋势的不同,正是造成不同变体细步游离的原因。

其次,分析发现同音删略的差异不在规律的不同,而在于规律使用趋势的不同以及规律优选顺序的差异。这个现象在与粤方言比较时显得尤为重要。粤方言的声调与连读变调方式与官话并不相同,但王心言(2018)发现,在对同音删略的制约方面,粤方言与官话变调的作用机制是一样的,即变调造成的不同音会阻碍删略。此外,使用频率这个共有的强力因素很可能为词汇扩散提供了动机。因为语言使用环境不同,不同区域自然会有不同词汇间使用频率的细微差异。这类频率差异本身无关语法或语言本体。但由于使用频率可能决定语言规律的等级与优选顺序,长此以往,稳定的使用频率对比就可能导致可观察的规律对比。正因为如此,语言演化的统计与计算建模(Wang et al. 2004)经常都建立在词频分布的基础之上。

四 结 论

本文基于对语言使用习惯的调查数据,对比分析了两岸共同语在复合结构中的同音删略现象。结果显示,两岸在同音删略的整体倾向上存在微弱的差异,其中台湾“国语”略倾向于不删略,而大陆普通话无显著倾向。不过,在是否删略的接受度方面,两岸表现出了一致的整体趋势。两岸共同语在同音删略方面的最大差异在于制约条件的强弱等级不一样:台湾“国语”为“使用频率>变调>韵律”,大陆普通话为“使用频率>韵律>变调”。需要注意的是,台湾“国语”中的韵律条件不具备强制力,而大陆普通话中韵律和变调条件的制约力均不算太强。这种制约力的强弱序列,能够在优选论中利用标记性的等级排序予以很好的解释,而且也满足词汇扩散理论对语言演变模式的推断。

我们目前所做的工作只是一种初步的尝试。关于同音删略还有许多地方值得挖掘。比

如,一个现实问题是,同音删略现象应该如何规范?完整形式和删略形式是都可以算作规范用法,还是只能二选其一?对于该问题以及其他相关议题,我们会在今后另外撰文探讨。

附 注

①本文使用的“书友会会员证 vs 书友会员证”这一对测试项,在王心言(2018),王心言、黄居仁(2019)和 Wong et al. (2018)等调查台湾地区的问卷中对应的是“学生会会员证 vs 学生会会员证 vs 学生会会卡 vs 学生会卡”这一四项测试。上述研究在统计时,根据是否删略将选择“学生会会员证”(39.4%)和“学生会卡”(15.2%)的数据合并,所以该项结果记作倾向于删略;本文采取与“中医医院院长”和“鸵鸟肉肉末”这两组四项测试一致的处理方法,只挑选百分比最高的一项“学生会会员证”(42.4%)作为统计数据,因此记作倾向于不删略。如果该项改为倾向于删略,那么台湾地区则是 18 项不删略,16 项删略,整体数据的统计结果与大陆地区相同,均不存在显著倾向。

②尽管如此,我们仍然认为这里台湾“国语”倾向于不删略的测试项中,有非常大的可能性存在变调。因为这些项目删略会更符合经济性原则,会更符合韵律要求,而且均含常见高频词,这些促使删略的因素都未能让其实现删略,我们目前能够给出的解释就是存在连上变调。

参考文献

- 郭 锐 2017 《同形删略和离合词、不完整词形成机制——兼论准定语的形成机制》,《语言科学》第 3 期。
- 柯 航 2006 《也谈汉语中的同音删略现象——兼与司富珍先生商榷》,《汉语学习》第 4 期。
- 李计伟 2014 《基于对比与定量统计的马来西亚华语动词研究》,《汉语学报》第 4 期。
- 司富珍 2005 《汉语的几种同音删略现象》,《语言教学与研究》第 2 期。
- 王洪君 2000 《汉语的韵律词与韵律短语》,《中国语文》第 6 期。
- 王心言 2018 《比较香港粤语与台湾“国语”在名词复合词词组的同音删略操作》,香港理工大学学士毕业论文。
- 王心言、黄居仁 (2019) 《同音删略方言对比的实证研究》(未刊稿)。
- 邢福义、汪国胜 2012 《全球华语语法研究的基本构想》,《云南师范大学学报(哲学社会科学版)》第 6 期。
- 姚双云、黄 翊 2014 《澳门与内地新闻语篇词汇差异的计量研究》,《语言文字应用》第 2 期。
- 周清海 2016 《“大华语”的研究和发展趋势》,《汉语学报》第 1 期。
- 周清海 2017 《“大华语”与语言研究》,《汉语学报》第 2 期。
- Zhao, Yuanren. 1968 *A Grammar of Spoken Chinese*. Berkeley: University of California Press.
- Crystal, David. 2008 *A Dictionary of Linguistics and Phonetics* (6th Edition). Malden, MA, Oxford and Carlton, Victoria: Blackwell Publishing.
- Duanmu, San. 2007 *The Phonology of Standard Chinese* (2nd Edition). New York: Oxford University Press.
- Feng, Shengli. 2002 *Prosodic syntax and morphology in Chinese*. München: Lincom Europa.
- Huang, Juren, Zhao, Chanchen and Claude C. C. Shen. 2002. The nature of categorical ambiguity and its implications for language processing: A corpus-based study of Mandarin Chinese. In Mineharu Nakayama (ed.), *Sentence Processing in East Asian Languages*, 53-83. Stanford, California: CSLI Publications.
- Kager, René. 2004 *Optimality Theory*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Wang, William S-Y. 1969 Competing changes as a cause of residue. *Language* 45(1): 9-25.
- Wang, William S-Y., Jinyun Ke and James W. Minett. 2004 Computational studies of language evolution. In Juren Huang and Winfred Lenders (eds.), *Computational linguistics and beyond*, 65-106. Taipei: Institute of Linguistics, Academia Sinica.

- Wang, Sanyin, Yixuan Chen and Juren Huang. 2018 Facilitating and blocking conditions of haplology: a comparative study of Hong Kong Cantonese and Taiwan Mandarin. In *Proceedings of the 32nd Pacific Asia Conference on Language, Information and Computation*. Association for Computational Linguistics.
- Yip, Moira. 1995 Identity avoidance in phonology and morphology. *Rutgers Optimality Archive* (82): 1-29.

A comparative study on haplology of Putonghua and Taiwan Mandarin

Dong Sicong Huang Chu-Ren

Abstract: Haplology in Chinese nominal compounds is yielded by a set of constraints, which may function diversely across varieties or dialects. Based on empirical studies, Mandarin varieties of the mainland and Taiwan are found to be essentially the same in terms of acceptability of haplology, but differ in the overall tendency, with Taiwan Mandarin being slightly inclined to use non-haplology forms while *Putonghua* showing no significant preference. The two varieties also display difference in the strength rankings of three constraints. It is ‘frequency > syllabicity > tone sandhi’ in *Putonghua*, and ‘frequency > tone sandhi > syllabicity’ in Taiwan Mandarin. Such rankings can be well explained with markedness constraints in Optimality Theory and also the theory of lexical diffusion.

Key words: haplology, Mandarin varieties, frequency, tone sandhi, syllabicity

(董思聪 哈尔滨工业大学(深圳)人文与社会科学学院/北京大学—香港理工大学汉语语言学研究
518055; 黄居仁 香港理工大学中文及双语学系)

(责任编辑 刘 彬)

第十届现代汉语语法国际研讨会在日本关西外国语大学召开

第十届现代汉语语法国际研讨会于2019年10月25日至30日在日本关西外国语大学举行,本次会议也是关西外国语大学孔子学院成立10周年的庆典系列活动之一。会议由关西外国语大学孔子学院、大阪产业大学孔子学院主办,北京大学、复旦大学、武汉大学、中山大学、浙江大学、暨南大学、华中师范大学、上海师范大学、浙江师范大学、北京语言大学、广东外语外贸大学、香港中文大学、澳门大学合办,并获孔子学院总部/国家汉办“孔子新汉学计划”国际会议项目资助,共有来自中国、日本、美国、法国、韩国、新加坡等国家的184名学者,提交论文142篇。与会学者秉承研讨会延续了30多年的“继承传统,推陈出新”“开放借鉴,坚持原创”“多元意识,深入人心”及“与时俱进,观念更新”的理念,继承前辈们优秀的研究传统,开拓新的研究领域,探索属于自己的研究风格。学者们思想的交织与碰撞,为现代汉语语法研究的进一步发展提出了新思路,开阔了新视野,并形成了三点共识:一是加速“汉语国际化、汉语研究国际化、汉语应用国际化”的进程;二是提倡“具有中国特色的语言学理论”的探索;三是强化“汉语语法研究梯队年轻化”的建设。大会依据惯例向青年学者颁发“语法新秀”奖状,共资助一等奖3名、二等奖14名。论文集《汉语语法研究的新拓展(十)》将于2021年由上海教育出版社出版,下届会议将于2021年在法国巴黎举行。

(赵春利)